

科技英语写作教程

Scientific English Writing Course

© 耿照新 编著



北京交通大学出版社

<http://www.bjup.com.cn>

科技英语写作教程

耿照新 编著

北京交通大学出版社

· 北京 ·

内 容 简 介

全书共分 15 章, 内容包括科技英语写作中的常见错误、科技英语语法、科技论文各个部分表达方式与句型和写作技巧等。每章中有大量的例句, 以便读者更深入地理解和活学活用, 同时给出大量的句型和词语的表达方式, 以扩展读者的科技英语写作思路。

本书适合作为高等学校和科研单位的研究生或高年级本科学生的教材, 同时也可用作其他科研工作者的工具书。

版权所有, 侵权必究。

图书在版编目 (CIP) 数据

科技英语写作教程 / 耿照新编著. —北京: 北京交通大学出版社, 2014. 8
ISBN 978-7-5121-2061-7

I. ① 科… II. ① 耿… III. ① 科技技术-英语-写作-教材 IV. ① H315

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 197259 号

责任编辑: 吴嫦娥 特邀编辑: 林 欣 林夕莲
出版发行: 北京交通大学出版社 电话: 010-51686414
北京市海淀区高粱桥斜街 44 号 邮编: 100044
印 刷 者: 北京艺堂印刷有限公司
经 销: 全国新华书店
开 本: 185×260 印张: 16.25 字数: 406 千字
版 次: 2014 年 9 月第 1 版 2014 年 9 月第 1 次印刷
书 号: ISBN 978-7-5121-2061-7/H·413
印 数: 1 ~ 1 000 册 定价: 49.00 元

本书如有质量问题, 请向北京交通大学出版社质监组反映。对您的意见和批评, 我们表示欢迎和感谢。
投诉电话: 010-51686043, 51686008; 传真: 010-62225406; E-mail: press@bjtu.edu.cn。

前 言

近年来,国内外科技人员之间的学术交流活动逐渐增多,我国科技论文数量也日趋增多,英语科技论文写作与英语交流在国际学术活动中越来越重要。对于发展中国家的科技工作者,只有掌握了科技英语写作与交流,才能用书面形式准确表达自己的学术观点或研究成果,以此提升自己在国际学术领域的学术地位。科技论文的写作是科研活动的组成部分,科技论文是科研成果或阶段性成果的具体体现,反映了科学研究工作的进展情况及今后研究的方向,因此科技论文的写作能力也是科学研究工作者所必备的能力之一。科技研究工作者通过论文的写作,可以对以往研究工作的成果或阶段性成果进行整理报道,用自己研究获得的结论为其他研究者提供指导,明确今后的研究重点、规划和调整研究方案。一篇好的科技论文必须基于高水平的研究成果,但是基于高水平研究成果的研究者不一定就能写出高水平的科技论文,研究者还应当掌握一定的科技论文写作方面的知识和技巧。然而,中西方文化的差异,导致科技论文在表达方式上也存在较大差异。中国科技工作者用英语撰写科技论文时,常常出现一些汉语思维的表达,影响了文章的可读性,降低了文章的学术价值和引用率。一个优秀的科研成果由于写作的不规范而没有充分表达出研究者的思想,从而影响了论文的学术价值。对于中国科研人员来说,提高科技英语论文的写作,也是提升科技论文质量和促进参与国际学术交流的重要手段。

通常,一篇科技论文包括标题、摘要、引言、正文(方法、实验、讨论)、结论、致谢和参考文献等部分。科技论文的每一部分都具有其相对独立的功能,虽然不能说每一部分都是必需的(期刊要求不同),但是每一部分的写作都应当充分发挥其作用,表达清楚该部分内容的主旨。只有具备扎实的研究基础、英语科技论文写作技巧、大量的专业词汇和表达方式、清晰的逻辑思维、通顺的语言表达和材料的组织技巧,才能写出高水平的研究论文;否则,再好的研究成果,也不会得到学术界的认可。因此,科技人员必须通过高水平的研究论文来展示其高水平的研究成果。

本书是为了配合研究生课程建设而编写的,是一本面向研究生或高年级本科生的教材。全书共分15章,内容包括科技英语写作中的常见错误、科技英语语法、科技论文各个部分表达方式与句型和写作技巧等。每章中有大量的例句,以便读者更深入地理解和活学活用,同时给出大量的句型和词语的表达方式,以扩展读者的科技英语写作思路。

本书以科技论文的组成部分为主线,并结合科研活动中的各个环节,针对中国人在科技论文写作中常犯的错误,提出有效的解决方法,条理清楚地将科研论文写作过程进行了详细介绍,具有“趣味性”“可读性”和“可交流性”,适合作为高等学校和科研单位的研究生或高年级本科学生的教材,同时也可用作其他科研工作者的工具书。

本书的编写过程实际上也是一个不断学习、不断提高的过程。本书主要为理工科背景的人员而写，对作者来说，也是一个不小的挑战。由于作者水平有限，错误之处也在所难免，敬请广大读者和专家批评指正。

本书在编写过程中参考了大量关于科技论文写作的图书、期刊和多个学术交流网站的帖子，由于篇幅限制，没有全部列出，在此表示深深的感谢。

2014年8月

目 录

Chapter 1 科技英语写作中常犯的错误	1
1.1 中英文表达的差异	1
1.2 写作之前要了解的问题	3
1.3 常见的错误	5
Chapter 2 科技英语语法	36
2.1 词类	36
2.2 替代词和句子附加成分	67
2.3 否定、被动语态与比较级	70
2.4 动词非谓语形式	75
2.5 从句	85
2.6 虚拟语气	92
2.7 强调	94
2.8 倒装	94
2.9 省略	95
2.10 分隔	98
Chapter 3 编辑风格与标点符号	100
3.1 连字符	100
3.2 大写	103
3.3 标点符号	104
3.4 斜体	115
Chapter 4 数字与数学表达式	117
4.1 数字表示	117
4.2 数学概念	120
4.3 符号的使用情况和风格	121
4.4 罗马符号写法	126
Chapter 5 图表	127
5.1 图表使用准则	127
5.2 表格	128
5.3 图表或曲线	132
5.4 图表中常用的词语	140

5.5 图表文字说明中的常用句型	142
Chapter 6 题名、署名和机构	143
6.1 题名	143
6.2 署名与机构	147
6.3 目录	149
Chapter 7 摘要与关键词	150
7.1 摘要的基本特征	150
7.2 摘要的基本要求	150
7.3 摘要的分类	151
7.4 摘要的基本结构	152
7.5 摘要写作技巧	152
7.6 英语摘要写作中的修辞与文体	153
7.7 摘要时态及在摘要各个部分的应用	155
7.8 英语摘要的语态和人称	156
7.9 英语摘要中的常用表达方式	157
7.10 摘要写作常见的问题	161
7.11 关键词	161
Chapter 8 引言部分	163
8.1 引言的基本构成	163
8.2 引言的写作基本要求	163
8.3 引言的写作步骤	164
8.4 引言的写作方法	164
8.5 引言写作技巧	166
8.6 引言写作的语法与常用表达	167
8.7 引言写作中的常见问题	168
8.8 注意事项	170
8.9 引言中常用表达	171
Chapter 9 理论部分	175
9.1 理论分析的基本机构	175
9.2 方程式的位置及标点符号	176
9.3 理论分析部分写作要点	176
9.4 理论分析部分的时态和常用句型	177
Chapter 10 材料与方法部分	184
10.1 基本内容及结构	184

10.2	材料与方法部分的组织方式·····	185
10.3	实验细节描述·····	186
10.4	材料与方法部分的常用词汇和句式·····	187
Chapter 11	结果部分·····	190
11.1	概述·····	190
11.2	结果的时态·····	191
11.3	结果的结构组织·····	193
11.4	写作原则与要求·····	194
11.5	结果的写作顺序和步骤·····	194
11.6	结果的描述方法·····	195
11.7	结果中常见错误·····	196
11.8	结果部分常用英语表达·····	197
Chapter 12	讨论部分·····	205
12.1	内容·····	205
12.2	要求与要点·····	206
12.3	写法·····	207
12.4	讨论部分写作原则·····	212
12.5	读者获得的信息·····	213
12.6	讨论中常见的错误·····	214
12.7	讨论中常用的句型·····	215
Chapter 13	结论部分·····	216
13.1	要点·····	216
13.2	内容·····	216
13.3	写法·····	217
13.4	时态·····	219
Chapter 14	综述性论文写作·····	221
14.1	综述性论文的定义·····	221
14.2	综述性论文的类型·····	221
14.3	综述性论文特征·····	222
14.4	综述性论文结构·····	222
14.5	综述性论文的提纲·····	225
14.6	综述性论文的摘要·····	226
14.7	综述性论文的引言·····	227
14.8	综述性论文的主体分析·····	230
14.9	综述性论文的结论·····	231

14.10	综述性论文的修改	231
14.11	综述性论文的常见问题	232
14.12	文献综述的写作步骤	232
14.13	需要注意的问题	233
14.14	综述与评述的区别	234
Chapter 15	投稿	235
15.1	投稿方式	235
15.2	投稿须知	235
15.3	投稿各种状态	239
15.4	投稿前要检查的细节	240
15.5	投稿系统全过程	242
15.6	Cover letter 常用模板	248
参考文献		250

1

科技英语写作中常犯的错误

Chapter 1

科技英语写作需要两个基本功。

第一个是语言基础。即在具备基本技能的前提下，首先要能写出语法上正确的句子，至少使外国人能看懂其表达的基本意思。其次是要努力写出地道的句子。在科技英语中，每一专业都有自己的一些特定词语及固定表示方法。如果我们经常读一些本专业的英语书刊以增强语感，培养用英语思维的能力，在阅读时随时把一些特定的说法（即不是一般通过查阅词典或靠语法条文所能写出的那些表达法）摘录下来，而且应用在自己所写的论文中，就能不断提高自己的科技英语写作能力。

第二个是写作的基本理论和技巧。总的来说，科技英语写作与普通英语写作有许多共同之处。尽管在今后的实际工作中可能涉及到的科技英语写作并不十分复杂，但我们仍需懂得适当写作格式，能组织好思路，掌握一定的英语写作技巧，因此，这些对写好科技文章是大有益处的。

1.1 中英文表达的差异

1.1.1 思维方式的差异

英国或美国人的思维方式是直线式的，他们在组织篇、段、句上遵循着从一般到具体，从概括到举例，从整体到个体的原则。可理解为先总述，后分述。请看短文：

Soccer is a difficult sport. (1) A player must be able to run steadily without rest. (2) Sometimes a player must hit the ball with his or her head. (3) Players must be willing to bang into and be banged into by others. (4) They must put up with aching feet and sore muscles.

主题句（main idea sentence）是第一句，1~4句是用来说明主题句的。而在汉语中，人们习惯于先分后总，先说原因后说结果，即所谓的“前因后果”。

一般来说，在单个句子中，英语是先点明中心，也就是将主要思想、结果放在句首，放在主句里表达；而汉语正相反，一般为后中心，主要的观点和信息往往放在句末。

因此，在科技英语写作中，要按照英美人的思维模式进行思考，也就是说要学会用英语进行思维，避免写出中国式的英语。



1.1.2 英汉句子结构特点的差异

英语属印欧语系，汉语属汉藏语系，两种语言相距甚远。英语结构紧凑，汉语结构松散。语言学家以“竹节句法”来比喻英语句子，即英语句子是由各种连接词衔接而成；而汉语句子则被比喻为“流水句法”。所谓的流水，是指少用乃至不用连接词仍行文流畅。所以说，英语重形和，汉语重意和。英语句子中如果少了连接词，如 *or, but, if, so, because, when, although, in order that, so that* 等，所要表达的意思就支离破碎了。而汉语只从句子本身的意思就可以把概念或关系表达清楚，其间的逻辑关系不需要连接词也能一目了然。例如，*Conquer the desires, or they will conquer you.* 你如不能战胜欲念，欲念将要战胜你。

1.1.3 连接词的差异

因为英语中各种连接词与替代词的广泛使用，使英语中出现“多枝共干”式的长句，即复合句；汉语则常用短句，即简单句。请看下面这个英语长句及分析。

It was on a Sunday evening, when he was lying in the orchard listening to a blackbird and composing a love poem, that he heard the gate swing to, and saw the girl coming running among the trees, with the red cheeked, stolid Joe in swift pursuit. 这是个英语强调句，其重心是：*he heard the gate swing to and saw the girl coming running among the trees.* 而 *when he was lying in the orchard listening to a blackbird and composing a love poem* 是一个时间状语从句，这两个句子通过 *it was...that...* 这个强调句型巧妙地合为一个复合长句，整个句子简单明了，结构紧凑，若用汉语表达则须分成好几个短句。

1.1.4 主动句与被动句的差异

英语的另一个显著特点是被动句多。英语重物称，常常选择不能施行动作或无生命的词语作主语，由于这些“无灵”物称充当主语，使得被动句大行其道。在英语被动句里，不必强调动作的施行者，就将其置于句尾由 *by* 连接；不必、不愿或不便言明动作的施行者，就干脆将其省略。相对而言，汉语习惯于人称化的表达，主语常常是能施行动作或有生命的物体，所以汉语中主动句多。

It has been known for a long time that there is a first relationship between the heart and the liver.

1.1.5 时态的差异

英语的又一显著特点是其丰富的时态。不同的语言具有不同的时态，有的语言甚至很少或没有时态，汉语基本上就是借助词汇来表示各种时间和动作的，汉语动词除了只有“着”“了”“过”的若干说法与英语的进行时、完成时或过去时相对外，别无其他与英语相对应的时体形式；而英语不仅有时态，而且种类繁多，区分细微，习惯性强。英语就是通过这些固定的语法手段将动作的进行过程与状况描绘得更准确更精细，有时甚至能表达说话人的感情色彩。例如，*You're always asking me such questions!* 用现在进行时表示厌烦，*I am now living in a very pleasant flat.* 用现在进行时表示满意，所以，传递同样的意思，英语只要选用合适的时态就可以了，汉语则必须使用词汇手段。

1.1.6 语汇的差异

从词汇方面讲, 英汉两种语言也有很大差异。就词组而言, 英语中的词组或短语可谓林林总总, 丰富多彩, 有名词短语、动词短语、形容词短语、介词短语、分词短语、不定式短语与独立结构等, 它们的语法功能不一而足, 可作主语、谓语、宾语、定语、状语与表语等。例如, Marriage may be compared to a cage: the birds outside despair to get in and those within despair to get out. 不定式短语 to get in, to get out 作宾语, I am utterly in the dark about the matter. 我对这件事完全不知道。

此外, 英语中的许多词常常一词多义, 它们所表达的各个含义, 分别与汉语中几个不同的词或词组相对应。所以, 在用英语写作时, 一定要慎重地选词用词, 以期贴切地表达思想。

1.2 写作之前要了解的问题

主动迎合读者期望, 预先回答专家可能的质疑。

1.2.1 创新点是什么

创新是论文中的精髓, 如果没有创新点, 论文就不能发表。创新点是指论文中核心部分与别人成果不同之处, 并优于别人的成果, 哪怕是很小的一点提升。在写作时, 要明确论文中的重要创新是什么, 这有助于使主旨明确, 也利于摘要和结论的写作。

1.2.2 读者需要什么

文章的潜在读者可能是大学生、研究生或专家(潜在审稿人)。他们对你的领域会有不同程度的了解。因此, 写文章的时候应该力求简单到容易被理解, 同时深刻到可以引起专家的兴趣。通常, 科学家不可能仔细阅读每一篇论文, 因此, 他们希望能在最短时间内找到文章最重要的信息。如果文章标题不够吸引人, 他们或许就会跳过这篇论文; 如果文章的摘要没有包含重要的新方法或新结果, 他们不会去读这篇文章。因此, 清晰的结构非常重要, 它能使读者很快找到所需的信息。

文章的关键在于结构, 不在于语法。语法错误易改, 结构错误则往往让人无从下手, 不知所云。总之, 一篇文章只有在不需太多努力就可以理解的情况下才会被广泛地引用。文章清晰的关键就是使读者能在他们想找的地方找到他们需要的东西。即, 要想让读者毫不费力地理解你的论文, 就必须费力地去满足他们的期望。

1.2.3 读者期望什么

1. 读者对句子的期望

(1) 读者希望在句子的开始看到熟悉的信息。句子是文章的最小功能单元。最容易理解的句子是整句都在说读者知道的东西。但这对科技论文是不可能的, 因为只有新的东西才会被发表。事实上科技论文通常会包含很多新术语, 所以一个容易理解的句子应该从读者熟悉的信息(或刚刚提过的)开始而以新信息结束, 并在它们之间平滑地过渡。好文章的所有句子都应该这样从旧到新地平滑过渡。写每一句之前, 问问自己: “我以前有没有提过



这个概念？”切记这个金科玉律。大多数文章很难读是因为很多新概念在没有被介绍之前就使用了。

(2) 读者想在主语之后立刻看到行为动词。对一个说明谁在做什么的句子，读者需要找到动词才能理解。如果动词和主语之间相隔太远，阅读就会被寻找动词的过程打断。而打断阅读就会使句子难以理解。

(3) 读者期望每句只有一个重点，这个重点通常在句尾。

2. 读者对段落的期望

每一个段落都应该只讲一个故事。在一段里表述多个观点会使读者很难知道该记住什么、这段想表达什么。一个段落的第一句要告诉读者这一段是讲什么的。这样读者想跳过这段就可以跳过。一个段落的最后一句应该是这段的结论或告诉读者下一段是什么。段落中的句子应该由始到终通过逻辑关系连接，实现由旧信息到新信息的流动。

3. 读者对图表的期望

一些没有耐心的读者会直接通过图表来判断一篇文章是否值得一读。怎样能使读者不需读正文就能理解图表是至关重要的。

文章在发表前必须经过审稿人的评审。他们一般是相关领域的专家甚至是你的竞争者。他们会尽力寻找你文章中的毛病。有时，由于观点立场的差异，审稿人或许会试图阻止你的文章发表。因此，文章必须写得理由充足。在被别人挑剔之前，自己必须首先鸡蛋里挑骨头，预先回答审稿人的可能质疑。

1.2.4 怎样满足审稿人

(1) 只提出“一”个中心命题。论文里的观点太多，不但不好写，问题也容易多，读者也不易记住你要说什么。

(2) 在这个中心命题的基础上，用一个迷人(但绝不夸张)的标题来吸引审稿人的兴趣。无偿审稿使审稿人只审批感兴趣的论文。如果你不能引起审稿人的兴趣，那最好不要发表那篇文章。编辑们有时候会很郁闷，因为找不到有兴趣的审稿人。

(3) 合理解释每一个参数，合理说明每一个步骤。审稿人没时间考虑细节。程序和参数的合理化显示出你知道你在做什么，而不是凑数据。

(4) 问问自己是否提供了足够重复你工作的所有细节。审稿人(或读者)越容易再现你的工作，他就越可能接受你的文章。当然，审稿人并不会真正去重做你的工作，但你必须通过你的描述使他相信可以重做。

(5) 必须有说服力。尽量做彻底而不是半成品的工作，用多方面测试来证明你的中心命题。要使文章像律师证明无罪官司一样，预先回答一切可能提出的疑问。

(6) 引用所有重要的研究工作，特别是经典力作。写作的时候要再做全面文献检索。为了达到这些目标，写科学论文的时候必须遵照一定的框架结构。

科技写作中的最大问题就是新旧信息顺序颠倒。新信息和旧信息对作者来说可能不是很好区分，因为他非常熟悉所有的信息。为了避免这种问题，不管什么时候，每当你开始写新句，你应该问问自己，这些词前面有没有被提到过。一定要把提到过的放前面，没提过的放后面。

尽量避免过长的主语和过短的宾语。这就像头重脚轻的人很难站稳。短的主语紧跟着动

词加上长的宾语效果会更好。总之，句尾是读者对该句最后的印象。把最好的、最重要的和想要读者记住的东西放在句尾。

1.2.5 如何达到对科学的期望

1. 用形容词和副词设定期望

形容词和副词是高度“主观”的词汇。由于理解程度的不同，你认为是强有力的词汇，对读者而言可能是程度轻微的。你认为是表达极度快速的词汇，对读者而言可能是适度快速。对科学而言，形容词和副词表明了态度。

2. 用陈述句设定期望

通过使用主动语态增加句子的活力，通过要点的陈述设定读者的期望。

3. 按照科学过程的步骤设定期望

作者根据读者的期望按照一个非常特定的顺序排列句子——以科学过程为顺序。假设出现在实验之前，实验出现在结果之前，结果出现在讨论和结论之前。

1.3 常见的错误

1.3.1 句子结构不完整

句子必须表达一个完整的观念。它由含有比较完整意义的一组词构成，完整的句子一般至少包括主语和谓语这两个主要成分。

一个简单句有两个基本成分：主语和谓语动词，两者缺一不可。

不完整：In China has more than 100 million subscribers to cable television.

完整：China has more than 100 million subscribers to cable television.

不完整：One of the many benefits of traveling overseas learning how to cope with the unexpected.

完整：One of the many benefits of traveling overseas is learning how to cope with the unexpected.

如果一个句子有从句，也必须保证从句的完整性。

不完整：Those who overweight or indulge in unhealthy diets are candidates for heart attacks.

完整：Those who are overweight or indulge in unhealthy diets are candidates for heart attacks.

介词后面一定要加名词、代词或从句作宾语。

不完整：A marked character of cooperative learning is that personal success only springs from.

完整：A marked character of cooperative learning is that personal success only springs from group success.

在大多数情况下，比较级后面一般要加 *than*，并且清晰指明所比较的对象。

不完整：Divorce is more common.

完整：Divorce is more common than it was one generation ago.

注意：祈使句是完整的句子，其易被读者理解的主语已省略。

Analyze a set of tables or illustrations from either a professional journal or technical magazine.

句子按其使用目的，可分为 4 种：陈述句、疑问句、祈使句和感叹句主从复合句。按其



结构又可分为简单句、并列句和复合句。每个句子以大写字母开头，每个完整的句子之后紧跟句号（或问号、感叹号）。不完整的问题包括单独孤立的一个从句，两个并列谓语动词分割使用，介词短语、动名词短语、分词短语、动词不定式短语、及同位语的孤立使用。

常见的一种不完整的句子是单独孤立的一个从句。这些从句常以 *after, although, because, before, if, since, when* 或 *while* 这些连词开头。改正这种不完整句子的方法通常是将它并入前后的主句中。

不完整: Although the problem is complicated. We can solve the problem in only two hours with an electronic computer.

修正句: Although the problem is complicated, we can solve it in only two hours with an electronic computer.

另一种不完整句子是由把属于同一主语的两个并列谓语动词分割开来造成的。改正的方法是将分割出来的谓语动词与前面的句子合并。

不完整: Researchers have doubled the previous efficiency of producing hydrogen from water. And have made major advances in carbon nanotube storage technology.

完整: Researchers have doubled the previous efficiency of producing hydrogen from water and have made major advances in carbon nanotube storage technology.

其他经常产生不完整句子的原因还有介词短语、动名词短语等的孤立使用。可以把这些不完整的句子并入前后的完整句子中。

不完整: To encourage the use of renewable energy electricity in the United States. Policy measures will be needed.

修正句: To encourage the use of renewable energy electricity in the United States, policy measures will be needed.

1.3.2 无连接词

若英语句子中只有逗号来连接两个独立分句，而缺少任何连接词，则这个英语句子在文法上是错误的。

Heat transport occurs via evaporation and condensation, the heat transport fluid is recirculated by capillary forces which automatically develop as a consequence of the heat transport process.

缺乏连接词的句子从表面上要表达一个完整的观念，但实际上表达了不止一个的观念，这样易使读者迷惑。

缺乏连接词的句子可以用 4 种不同的方法修正为正确的句子。

Assume that the wick thickness is small compared to the vapor space dimensions, then D_{hl1} and A_{l1}/A_{l2} are well represented by the Eqs. (E.8) and (E.9).

修正方法一：把逗号改成句号。

Assume that the wick thickness is small compared to the vapor space dimensions. Then D_{hl1} and A_{l1}/A_{l2} are well represented by the Eqs. (E.8) and (E.9).

修正方法二：把逗号改成分号。

Assume that the wick thickness is small compared to the vapor space dimensions; then D_{hl1} and A_{l1}/A_{l2} are well represented by the Eqs. (E.8) and (E.9).

修正方法三：在逗号后加上适当的连接词 (and, but, for, or, nor, so, yet)。

Assume that the wick thickness is small compared to the vapor space dimensions, and then D_{hl1} and A_{l1}/A_{l2} are well represented by the Eqs. (E.8) and (E.9).

修正方法四：把其中一个独立分句改成从句或短语。

If we assume that the wick thickness is small compared to the vapor space dimensions, D_{hl1} and A_{l1}/A_{l2} are well represented by the Eqs. (E.8) and (E.9).

注意：上例中“then”是连接副词，而不是并列连接词。

在连接副词 (also, consequently, furthermore, however, moreover, then, otherwise, therefore, thus) 前面，或者在连接两个独立分句的转折插入语 (for example, in contrast, in fact, on the other hand) 前面，都必须加上句号或分号。这类连接词或转折插入语后紧跟逗号，但是 hence, otherwise 及 then 之后常常不需放入逗号，尤其当其后的分句很短时，更是如此。

错误：Consider the circuit shown in Figure (3), then we can draw its Norton-equivalent circuit as shown in Figure (4).

正确：Consider the circuit shown in Figure (3). Then we can draw its Norton-equivalent circuit as shown in Figure (4).

正确：Consider the circuit shown in Figure (3); then its Norton-equivalent circuit can be drawn in Figure (4).

正确：Consider the circuit shown in Figure (3); then we can draw its Norton-equivalent circuit as shown in Figure (4).

在修改缺乏连接词的句子时，若省略两个分句之间的所有标点符号，则会产生未经转折的即仍然是错误的句子。

文章中的词、句、段之间可通过相应的转折语把全段的意思连贯起来。这些转折语可以是句子连词、并列连词或主从连词。

为便于理解，下面按 11 类给出。

1. 表示举例 (example)

for example, for instance, as an illustration, to illustrate, namely, that is, for one thing, a case in point

2. 表示增补意义 (addition)

in addition, furthermore, moreover, and, also, or, too, besides, again, what's more, likewise

3. 表示强调 (emphasis)

in fact, as a matter of fact, in other words, of course, certainly, above all, indeed, clearly, surely, in particular, obviously, naturally, anyway, in this case

4. 表示对照 (contrast)

while, whereas, in contrast, on the other hand, instead, on the contrary, in spite of, despite, but, however, although, still, yet, nevertheless, conversely, otherwise

5. 表示比较 (comparison)

similarly, in the same way, even though, at the same time, not only...but also, likewise, meanwhile



6. 表示让步 (concession)

although, after all, it is true (that)

7. 表示原因 (cause)

for this reason, because of this, because, since, as, for, due to, owing to, thanks to, have an effect on, the reason for, the cause of

8. 表示结果 (consequence)

thus, hence, therefore, accordingly, consequently, so, in this way, as a result, the result of, result in, the consequence of.

9. 表示次序 (order)

first, second, first of all, to begin with, at first, finally, eventually, in the end, immediately, soon, in front of, next to, opposite to, in the middle of, on the left, afterward, then, next.

10. 表示结论 (conclusion)

in conclusion, to conclude, to sum up, to summarize, in summary, in all, in a word, in short, in brief, as has been noted.

11. 表层进

first, firstly, to begin with, second, secondly, to start with, third, thirdly, what's more, also and then, and equally important, besides, in addition, further, in the first place, still, furthermore, last, last but not the least, next, besides, too, moreover, finally

12. 表解释

as a matter of fact, frankly speaking, in this case, namely, in other words

13. 表总结

in summary, in a word, in brief, in conclusion, to conclude in fact, indeed in short, in other words of course, it is true specially, namely in all, that is to summarize, thus as has been said, altogether in other words, finally in simpler terms, in particular that is, on the whole to put it differently, therefore

14. 表转折

by contrast, although, at the same time, but, in contrast, nevertheless, notwithstanding, on the contrary, on the other hand, otherwise, regardless, still, though, yet, despite, the fact that, even so, even though, for all that, however, in spite of, instead

1.3.3 不一致问题

所谓“一致”，是指句子成分之间或词语之间在人称、数、性等方面的一致关系，在科技英语中，一致问题是作者常犯的错误。

错误：The actual research as well as the company's industrial activities are supported by many skills and disciplines.

正确：The actual research as well as the company's industrial activities is supported by many skills and disciplines.

错误：The administration building, with its dingy windows and deep gray paint, house the administrative offices, including the infamous “fish bowl”.

正确：The administration building, with its dingy windows and deep gray paint, houses the